

Đội hội Tội phạm Giáo dục, Khoa học và Văn hoá Liên Hợp Quốc (UNESCO) họp tại Paris từ 17 tháng 10 đến 21 tháng 11 năm 1992, kết thúc bằng 17.

Như vậy, sự suy thoái của văn hoá và di sản thiên nhiên ngày càng trở nên trầm trọng không chỉ do những nguyên nhân trực tiếp mà còn do những biến đổi xã hội và kinh tế làm trầm trọng thêm những nguy cơ gây tổn hại cho các di sản văn hoá và thiên nhiên, còn kinh tế phát triển,

Suy thoái của các di sản văn hoá và thiên nhiên là một thách thức đối với các quốc gia đang phát triển và các quốc gia có thu nhập thấp, đặc biệt là các quốc gia đang phát triển và các quốc gia có thu nhập thấp, đặc biệt là các quốc gia đang phát triển và các quốc gia có thu nhập thấp,

Suy thoái của các di sản văn hoá và thiên nhiên là một thách thức đối với các quốc gia đang phát triển và các quốc gia có thu nhập thấp, đặc biệt là các quốc gia đang phát triển và các quốc gia có thu nhập thấp, đặc biệt là các quốc gia đang phát triển và các quốc gia có thu nhập thấp,

Như vậy, sự suy thoái của văn hoá và di sản thiên nhiên ngày càng trở nên trầm trọng không chỉ do những nguyên nhân trực tiếp mà còn do những biến đổi xã hội và kinh tế làm trầm trọng thêm những nguy cơ gây tổn hại cho các di sản văn hoá và thiên nhiên, còn kinh tế phát triển,

Suy thoái của các di sản văn hoá và thiên nhiên là một thách thức đối với các quốc gia đang phát triển và các quốc gia có thu nhập thấp, đặc biệt là các quốc gia đang phát triển và các quốc gia có thu nhập thấp, đặc biệt là các quốc gia đang phát triển và các quốc gia có thu nhập thấp,

Suy thoái của các di sản văn hoá và thiên nhiên là một thách thức đối với các quốc gia đang phát triển và các quốc gia có thu nhập thấp, đặc biệt là các quốc gia đang phát triển và các quốc gia có thu nhập thấp, đặc biệt là các quốc gia đang phát triển và các quốc gia có thu nhập thấp,

Xét rằng, những thách thức quy mô và tính chất nghiêm trọng của những hiểm họa mà chúng ta đang đối mặt, bên cạnh những thách thức toàn cầu, những thách thức là phải tham gia vào việc bảo vệ di sản văn hoá và thiên nhiên có giá trị nội tại và toàn cầu bằng cách cùng nhau ra sức hành động, tuy rằng không làm thay cho Nhà nước đóng vai trò, song đó sẽ là một cách bổ sung hiệu quả,

Đã quy định rõ, các hợp thể mới sáu trăm năm này sẽ phải là một tài sản trong công ty cổ phần,

Chấp nhận Công ty này, vào hôm nay, ngày tháng Mười sáu tháng Mười một năm 1972.

I. Định nghĩa Di sản Văn hoá và Thiên nhiên

Điều 1

Đáp ứng mục đích của Công ty này, những loại hình sau đây sẽ được coi là "di sản văn hoá":

Di tích kiến trúc (monuments): các công trình kiến trúc, các công trình điêu khắc và hội họa kiến trúc, các bộ phận hoặc kết cấu có tính chất khảo cổ học, các bi ký, các hàng di tích trú và những bộ phận kết hợp, mà xét theo quan điểm lịch sử, nghệ thuật hoặc khoa học là có giá trị nổi bật toàn cầu;

Nhóm công trình xây dựng (groups of buildings): các nhóm công trình riêng lẻ hoặc liên kết mà, do tính chất kiến trúc, tính chất di tích nghệ thuật hoặc văn hóa chúng trong cảnh quan, xét theo quan điểm lịch sử, nghệ thuật hoặc khoa học là có giá trị nổi bật toàn cầu;

Các di chỉ (sites): các công trình của con người hoặc công trình kết hợp giữa con người và thiên nhiên, cũng như các khu vực có các di chỉ khảo cổ học mà xét theo quan điểm lịch sử, thẩm mỹ, dân tộc học hoặc nhân học là có giá trị nổi bật toàn cầu.

Đi  u 2

Đ  đáp ứng mục đích của Công    c này, nh ng lo i hình sau đây s  được coi là "di s n thiên nhiên":

Các c u t o t  nhiên (natural features): bao gồm các thành t o vật lý hoặc sinh học hoặc các nhóm có thành t o thu c lo i đó mà, xét theo quan đ m th m m  hoặc khoa học là có giá trị n i tiếng toàn c u;

Các thành t o đ a ch t và đ a v n (geological ang physiographical formations) và các khu vực được khoanh vùng chính xác làm n i c  trú cho các loài đ ng v t và th o m c b   e do  mà, xét theo quan đ m khoa học hoặc b  o t n là có giá trị n i tiếng toàn c u;

Các di ch  t  nhiên (natural sites) hoặc các khu vực t  nhiên đã được khoanh vùng c  th  mà, xét theo quan đ m khoa học, b  o t n hoặc v  đ p thiên nhiên là có giá trị n i tiếng toàn c u.

Đi  u 3

Việc của m i Quốc gia tham gia Công    c này là xác định và khoanh vùng các tài sản khác nhau n m trong lãnh địa của mình nh  đã nói trong Đi  u 1 và 2   trên.

II. Việc B  o v  Di s n Văn hoá và Thiên nhiên   c p quốc gia và c p quốc t 

Đi  u 4

M i quốc gia tham gia Công    c này công nh n b n ph n đ m b o việc xác định, b  o v , b  o t n, h ng ph c và chuy n giao cho các th  h  mai sau di s n văn hoá và thiên nhiên nh  đã xác định trong Đi  u 1 và 2 và to   c trong lãnh địa của mình, trước hết là thu c v  Nhà

n   c   . H  s  n  l  c   m h t s  c m nh v  n d  ng t  i đa các ti  m n ng c  trong tay    th  c thi nhiệm v  này và, n  u th ch   ng, s  nh  n     c s  h  tr  và h p t c qu  c t ,    c bi t l  v  t i chính, ngh  thuật, khoa học và k  thuật.

Đi  u 5

Đ    m b  o c      c nh  ng bi  n ph p h  u hi  u và t c c  c cho vi  c b  o v , b  o t n và ph  c h  ng di s  n v n ho a và thiên nhiên to  l  c trên l nh th  mình, m  i qu  c gia tham gia Công    c này s  n  l  c, trong m  c    c  th  và trong    u ki  n th ch   ng c  a t  ng n   c:

a. Ti p nh  n m t chính sách chung nh  m quy    nh m t ch  c n ng cho di s  n v n ho a và thiên nhiên trong    i s  ng c  a c  ng    ng và    a vi  c b  o v  di s  n    vào m t ch   ng trình quy ho  ch t  ng th ;

b. Thiết lập, n  u ch  a c , trên l nh th  mình m t hoặc nhi  u V , S  coi v  vi  c b  o v , b  o t n và gi  i thi  u di s  n v n ho a và thiên nhiên v  i m t    i ng  nh n s  c     ph   ng ti  n    hoàn thành ch  c n ng;

c. Ph t tri  n vi  c nghiên c  u khoa học k  thuật và v  ch ra t  m  các ph   ng ph p h nh    ng    cho m  i Nh  n   c c  th     i ph  v  i nh  ng hi  m ho     do  di s  n v n ho a và thiên nhiên trên   t n   c m nh;

d. C  nh  ng bi  n ph p th ch h p v  luật pháp, khoa học, k  thuật, h nh chính và t i chính c  n thiết cho vi  c x c    nh, bà o v , b  o t n, gi  i thi  u và ph  c h  i di s  n   ; và

e. Khuy n khích thi t lập hoặc phát tri  n các trung tâm   o, qu  c gia hoặc    a ph   ng, v  b  o v , b  o t n và gi  i thi  u di s  n v n ho a và thiên nhiên, và khuy n kh ch nghiên c  u khoa học trong l nh vực này.

Đi  u 6

1. Các quốc gia tham gia Công ước này, hoàn toàn tôn trọng và quy định các Nhà nước có di sản văn hoá và thiên nhiên, như đã xác định trong Điều 1 và 2, toà án trên lãnh thổ của mình và không vi phạm vào luật tài sản quy định bởi pháp chế quốc gia, và cũng công nhận rằng tài sản đó tạo thành một di sản thế giới mà toàn bộ công đồng quốc tế phải có bổn phận hợp tác để bảo vệ.

2. Các quốc gia tham gia cam kết, theo đúng các điều khoản trong Công ước này, sẽ giúp đỡ và hỗ trợ xác định, bảo tồn và giới thiệu giá trị di sản văn hoá và thiên nhiên như ghi trong điều 2 và 4 của Điều 11, nếu Nhà nước có di sản trên lãnh thổ của mình yêu cầu.

3. Mọi quốc gia tham gia Công ước này cam kết không cho tâm dùng bất kỳ một biện pháp nào có thể làm phá vỡ sự tiến bộ hoặc gián tiếp di sản văn hoá và thiên nhiên đã nói trong Điều 1 và 2 toà án trên lãnh thổ của các Nhà nước tham gia Công ước khác.

Điều 7

Để đáp ứng mục đích của Công ước này, cần phải hiểu về các bảo vệ di sản văn hoá và thiên nhiên thế giới có nghĩa là xác lập một hệ thống hợp tác và hỗ trợ quốc tế nhằm trợ giúp các Nhà nước tham gia Công ước trong nỗ lực hỗ trợ khai thác bảo tồn và xác định di sản đó.

III. Ủy ban liên chính phủ Bảo vệ Di sản Văn hoá và Thiên nhiên Thế giới

Điều 8

1. Một Ủy ban Liên chính phủ Bảo vệ Di sản Văn hoá và Thiên nhiên Thế giới có giá trị được xác lập toàn cầu, gọi là "Ủy ban Di sản Thế giới", đã được thành lập trong Tổng cục Giáo dục, Khoa học và Văn hoá Liên hợp quốc (UNESCO). Ủy ban sẽ gồm 15 quốc gia tham gia Công ước, do các quốc gia tham gia hợp toàn thể trong khuôn khổ bình đẳng của Điều lệ UNESCO sẽ bầu ra. Số lượng quốc gia thành viên của Ủy ban sẽ được tăng lên 21 kể từ thời điểm hợp bình

thông qua của Đại hội sẽ diễn ra sau khi Công ước này có hiệu lực, chỉ ít đi với 40 quốc gia.

2. Việc bổ sung các thành viên của Ủy ban phải đảm bảo công bằng về địa điểm của các vùng và văn hoá khác nhau trên thế giới.

3. Một địa điểm của Trung tâm quốc tế Nghiên cứu về Bảo tồn và Trưng tu tài sản văn hoá (Trung tâm Rome), một địa điểm của Hội đồng quốc tế về Di tích và Di sản (ICOMOS) và một địa điểm của Hiệp hội quốc tế Bảo tồn Thiên nhiên và Nguồn lợi thiên nhiên (IUCN), và theo yêu cầu của các quốc gia thành viên hợp toàn thể trong các hợp bình thông qua Đại hội UNESCO có thể thêm những địa điểm của các tổ chức liên chính phủ hoặc phi chính phủ khác, có những mục tiêu tương tự, họ có thể tham gia các hợp của Ủy ban với tư cách tư vấn.

Điều 9

1. Nhiệm kỳ của các Quốc gia thành viên Ủy ban Di sản Thế giới sẽ kéo dài tối thiểu khi hợp bình thông qua Đại hội mà trong đó họ được bổ sung ra cho đến cuối khi hợp bình thông qua lần thứ ba sau này.

2. Còn nhiệm kỳ của một phần ba thành viên được bổ sung khi hợp bình thông qua lần thứ nhất sẽ kết thúc vào cuối khi hợp bình thông qua lần thứ nhất của Đại hội sẽ diễn ra sau khi hợp mà họ được bổ sung; và nhiệm kỳ của một phần ba thành viên còn lại sẽ kết thúc vào cuối khi hợp bình thông qua lần thứ hai của Đại hội sẽ diễn ra sau khi hợp mà họ được bổ sung. Tên của các thành viên đó sẽ do Chủ tịch Đại hội UNESCO chọn bằng bỏ thăm sau khi hợp lần thứ nhất.

3. Các Quốc gia thành viên Ủy ban sẽ chọn những người am hiểu trong lĩnh vực di sản văn hoá và thiên nhiên làm địa điểm cho mình.

Điều 10

1. Ủy ban Di sản Thế giới sẽ thông qua Nội quy của mình.

2. U  ban c  th  m i b t c  lúc nào các t  ch  c qu  n chúng ho  c t  nhân ho  c cá nhân tham gia các h i ngh  của U  ban đ  tham vấn v  những v n đ  đ  c bi t.

3. U  ban c  th  l p ra những cơ quan t  v n n u th y c n thiết cho việc thực thi ch  c năng của mình

Điều 11

1. M i Quốc gia tham gia Công    c s  h t s c c  g ng n p cho U  ban Di sản Th  giới m t danh m c các tài sản hợp thành di s n văn hoá và thiên nhiên to  l c trên lãnh th  của mình và c  th  đ a vào được danh sách nh  nói   ph n 2 c a Điều này. Danh m c này, h n ch a được coi là th t đ y đ , phải bao gồm h  s  t  li u v  đ a đ m các tài sản và ýghĩa của chúng.

2. Trên c  s  danh m c do các Quốc gia n p, theo đ ng ph n 1 c a Điều này, U  ban s  k p th i l p và cho xuất b n "Danh sách Di sản Th  giới". Đây là các tài sản thuộc di s n văn hoá và thiên nhiên th  giới, nh  đã xác định trong Điều 1 và 2 c a Công    c này, mà U  ban xét thấy c  giá trị đ c s c toàn c u, theo những tiêu chí được U  ban xác l p. M t danh sách c p nh t s  được phân phát ít nhất hai năm m t l n.

3. Việc đăng ký tài sản vào Danh sách Di sản Th  giới phải được s  tho  thuận của Nhà nước liên quan. Việc đăng ký tài sản n m trên m t lãnh đ a mà ch  quy n và quyền tài phán b  nhi u quốc gia khi u n i phải là không làm ph ng h i đ n quy n l i của các bên tranh chấp.

4. U  ban s  k p th i l p và cho xuất b n, khi tình th  đòi hỏi m t "Danh sách Di sản Th  giới đang lâm nguy", là các tài sản n m trong Danh sách Di sản Th  giới mà việc b o t n c n phải c  những thao tác đ i quy mô và c n phải c  s  h  tr  nh  đã được yêu c u trong Công    c này. Danh sách s  c  kèm m t d  tr u kinh phí cho các thao tác đ . Danh sách ch  bao gồm những tài sản thuộc di s n văn hoá và thiên nhiên mà b  de do  b i những hi m ho  nghiêm trọng và c  th , ví như đe do  b  bi n tích (bi n m t) do t c đ  suy thoái nhanh chóng, do các đ  án công c ng ho  c t  nhân quy mô l n hoặc do các đ  án phát triển đô th  và du lịch nhanh chóng; hu  ho i do những đ i thay trong việc s  đ ng hoặc quy n t  h u đất đai nh ng

bi 司 n đ 司 i 司 n do nh 司 ng nguyên nhân 司 n tàng (không bi 司 t đ 司 司 c); b 司 hoang ph 司 vì nh 司 ng lý do nào đó; s 司 bùng n 司 ho 司 c m 司 i đe do 司 c 司 a m 司 t cu 司 c xung đ 司 t vũ trang; thiên tai và tai bi 司 n; nh 司 ng v 司 ho 司 ho 司 n nghiêm tr 司 ng, đ 司 ng đ 司 t, l 司 đ 司 t; phun trào núi l 司 a; m 司 c n 司 司 c dâng lên, lũ l 司 t, sóng c 司 n... U 司 ban, b 司 t k 司 lúc nào và trong tr 司 司 ng h 司 p c 司 p bách, có th 司 ghi thêm m 司 c tài s 司 n vào Danh sách Di s 司 n Th 司 gi 司 i đang lâm nguy và công b 司 m 司 c đó ngay t 司 c kh 司 c.

5. U 司 ban s 司 xác đ 司 nh tiêu chí đ 司 m 司 t tài s 司 n thu 司 c di s 司 n văn hoá và thiên nhiên có th 司 đ 司 司 c đ 司 a vào m 司 t trong hai danh sách nói trong ph 司 n 2 và 4 c 司 a Đ 司 u này.

6. Tr 司 司 c khi t 司 ch 司 i m 司 t yêu c 司 u đ 司 司 c ghi nh 司 p tài s 司 n vào m 司 t trong hai danh sách nói trong ph 司 n 2 và 4 c 司 a Đ 司 u này, 司 y ban s 司 tham v 司 n qu 司 c gia tham gia có tài s 司 n văn hóa và thiên nhiên (đ 司 司 c yêu c 司 u) đó to 司 l 司 c trên lãnh th 司 c 司 a mình.

7. U 司 ban, v 司 i s 司 tho 司 thu 司 n c 司 a nh 司 ng Qu 司 c gia liên quan, s 司 ph 司 i h 司 p và khuy 司 n khích nh 司 ng nghiên c 司 u tìm tòi c 司 n thi 司 t cho vi 司 c l 司 p ra các danh sách nh 司 đã nói trong ph 司 n 2 và 4 c 司 a Đ 司 u này.

Đ 司 u 12

S 司 th 司 mà m 司 t tài s 司 n thu 司 c di s 司 n văn hoá ho 司 c thiên nhiên không đ 司 司 c ghi vào m 司 t trong hai danh sách nói trong ph 司 n 2 và 4 c 司 a Đ 司 u 11 không h 司 có nghĩa là tài s 司 n đó không có m 司 t giá tr 司 đ 司 c s 司 c toàn c 司 u đ 司 i v 司 i nh 司 ng m 司 c đích khác so v 司 i m 司 c đích đ 司 i v 司 i các tài s 司 n đ 司 司 c ghi trên các danh sách kia.

Đ 司 u 13

1. U 司 ban Di s 司 n Th 司 gi 司 i s 司 thu nh 司 n và nghiên c 司 u các yêu c 司 u c 司 n s 司 h 司 tr 司 qu 司 c t 司 v 司 n đã đ 司 司 c Các Qu 司 c gia tham gia Công 司 司 c này 司 n đ 司 nh rõ ràng đ 司 i v 司 i tài s 司 n thu 司 c di s 司 n văn hoá ho 司 c thiên nhiên to 司 l 司 c trên lãnh th 司 c 司 a h 司, và đã đ 司 司 c đ 司 a vào ho 司 c có kh 司 năng đ 司 司 c đ 司 a vào các danh sách nh 司 đã nói trong ph 司 n 2 và 4 Đ 司 u 11. M 司 c đích c 司 a các yêu c 司 u đó có th 司 là đ 司 đ 司 m b 司 o có đ 司 司 c s 司 b 司 o v 司, b 司 o t 司 n, gi 司 i thi 司 u giá tr 司 ho 司 c ph 司 c h 司 i các tài s 司 n kia.

2. Các yêu cầu c  s  h  tr  qu  c t  n i trong ph n 1 c a  i u này cũng có th  c  liên quan t i việc x c  nh t i s n v n ho a hoặc thiên nhiên    c x c  nh trong các  i u 1 và 2, khi những yêu cầu       c kh  o s t s  b     minh ch ng cho việc c n phải tiếp t c  i u tra.

3. U  ban s  quyết  nh việc c n phải làm  i v i những yêu cầu   , s  x c  nh, khi th ch hợp, t nh ch t và m c   h  tr  c a U  ban và s  u  quy n cho chính ph  c  liên quan đưa ra k t luận của những d n x p c n thi t    ti n h nh v i chính ph    .

4. U  ban s  x c  nh m t tr t t   u ti n cho h nh s  của mình. Trong h nh s , U  ban s  lu n l u tâm   n t m quan trọng t  ng  ng của t i s n yêu cầu    c b  o v   i v i di sản v n ho a và thiên nhiên th  giới,   n s  c n thi t phải c  h  tr  qu  c t  cho t i s n c  t nh ti u biểu nhất của m i tr  ng t  nhiên hoặc c a thiên t i và l ch s  các d n t c trên th  giới,   n t nh c p thi t của công việc phải làm,   n các nguồn lực c  s n của các Quốc gia c  t i s n b   e do  trên l nh th  của mình và   c biệt là   n m c   các quốc gia c  kh  n ng gi  g n b  o v  t i s n    b ng ph  ng th c riêng của mình.

5. U  ban s  vạch ra, duy trì t nh c p nh t và công b  m t danh sách các t i sản       c h  ng t i tr  qu  c t .

6. U  ban s  quyết  nh việc s   ng các nguồn của Qu     c thành l p theo  i u 15 của Công    c này. U  ban s  tìm cách gia t ng các nguồn    và s  th c thi m i ph  ng th c h u   ng nh m m c ti u này.

7. U  ban s  h p t c v i chính quyền qu  c t  và quốc gia và v i những t  chức phi chính ph  c  m c ti u t  ng t  v i m c ti u của Công    c này.    th c thi các chương trình và   n c a mình, U  ban c  th  k u gọi những t  ch c   ,   c biệt là Trung tâm Quốc t  Nghiên cứu việc B o t n và Tr ng tu T i s n V n ho a (Trung tâm Rome), H i   ng Quốc t  v  Di tích và Di ch  (ICOMOS) và H i p h i Quốc t  B o v  Thiên nhiên và T i nguy n (IUCN), cũng nh  các t  ch c công c ng và t  nh n và các c  nh n.

8. Các quyết  nh c a U  ban phải    c m t  a s  trong hai ph n ba thành viên c  m t và biểu quyết t n thành.  a s  thành viên c a U  ban l  s   i biểu c n thiết.

Điều 14

1. Ủy ban Di sản Thế giới sẽ có một Ban Thư ký giúp việc do Tổng Giám đốc UNESCO bổ nhiệm.

2. Tổng Giám đốc UNESCO tiến hành tìm kiếm các phần việc trong các lĩnh vực chuyên môn và khả năng của Trung tâm Quốc tế Nghiên cứu việc Bảo tồn và Trưng tu Tài sản Văn hoá (Trung tâm Rome), Hội đồng Quốc tế về Di tích và Di sản (ICOMOS) và Hiệp hội Quốc tế Bảo vệ Thiên nhiên và Tài nguyên (IUCN) để chuyển bổ nhiệm, chuyển giao quyền sở hữu, chuyển giao trình tự các cuộc họp của Ủy ban và để bổ nhiệm các thành viên của Ủy ban.

IV. Quỹ Bảo vệ Di sản Văn hoá và Thiên nhiên Thế giới

Điều 15

1. Lập ra một Quỹ Bảo vệ Di sản Văn hoá và Thiên nhiên Thế giới có giá trị đặc biệt toàn cầu, gọi là "Quỹ Di sản Thế giới".

2. Quỹ này sẽ là một quỹ thác (trust fund), theo đúng các điều khoản trong Quy tắc Tài chính của UNESCO.

3. Nguồn tài chính của Quỹ bao gồm:

a. Những đóng góp bất buộc hoặc tự nguyện của các Quốc gia tham gia Công ước;

b. Các đóng góp, tài trợ hoặc tài trợ có thể có của những Quốc gia khác; UNESCO,

các tổ chức khác trong hệ thống Liên Hợp Quốc, đặc biệt là chương trình phát triển của Liên Hợp Quốc (UNDP) và những tổ chức phi chính phủ khác; các cơ quan công nghệ học từ nhân học các cá nhân;

c. Mọi lợi suất có được từ nguồn tài chính của Quỹ;

d. Tiền quyên góp và thu nhập từ các hoạt động tổ chức gây Quỹ;

e. Mọi nguồn khác được quy định, do Ủy ban Di sản Thế giới vạch ra, cho phép.

4. Các đóng góp vào Quỹ và các hình thức hỗ trợ khác cung cấp cho Ủy ban chỉ được sử dụng vào những mục đích do Ủy ban xác định. Ủy ban có thể nhận những đóng góp đặc biệt sử dụng vào một chương trình hoặc dự án đặc biệt nào đó, với điều kiện là việc thực hiện chương trình hoặc dự án đó đã được Ủy ban quy định. Các đóng góp vào Quỹ không được ghi nhận với điều kiện chính trị nào.

Điều 16

1. Không kể đến phần tiền nguyện đóng góp thêm, các Quốc gia tham gia Công ước này cần phải đóng góp đều đặn, hàng hai năm một lần, cho Quỹ Di sản Thế giới; số tiền này, theo một tỷ lệ đồng nhất áp dụng cho mọi Quốc gia, sẽ được Hội đồng các Quốc gia Tham gia Công ước xác định trong các kỳ họp Hội đồng UNESCO. Quy định của Hội đồng phải được đa số các Quốc gia Tham gia có mặt và biểu quyết, nếu các Quốc gia đó không có tuyên bố gì như nói trong phần 2 của Điều này. Trong bất kỳ trường hợp nào, phần đóng góp bắt buộc của các Quốc gia Tham gia Công ước cũng không được vượt quá 1% phần đóng góp của họ vào ngân sách bình thường của UNESCO.

2. Tuy nhiên, mọi Quốc gia được kể trong Điều 31 hoặc Điều 32 của Công ước này có thể tuyên bố, khi nộp các văn bản phê chuẩn, chấp nhận hoặc gia nhập, là không bắt buộc bởi những quy định trong phần 1 của Điều này.

3. M t Quốc gia Tham gia Công    c nào  a ra tuyên b  n i trong ph n 2  i u này c  th  b t k  l c n o r t l i tuyên b   o b ng cách thông báo cho T ng Gi m   c UNESCO. Tuy nhiên, việc r t l i tuyên b  s  không c  hi u lực g i  i v i ph n  ng g p b t buộc của Quốc gia  o cho  n th i điểm đi H i  ng tiếp sau  o của c c Quốc gia Tham gia Công    c.

4.    U  ban c  th  hoạch  nh c  hi u qu  hoạt  ng c a mình, ph n  ng g p của những Quốc gia Tham gia Công    c  a c  tuyên b  nh  trong ph n 2  i u này v n phải   c th c thi  u  n, ch t hai năm m t l n, và không   c k m h n ph n  ng g p h  v n phải chi n u nh  b  r ng buộc b i c c  i u kiện trong ph n 1 c a  i u này.

5. B t k  m t Quốc gia Tham gia Công    c nào m  ch m tr  trong việc  ng g p b t buộc hoặc t  nguy n trong năm  o và năm  ng l ch k  ngay tr c th  s  không   c cách làm Th nh viên c a U  ban Di sản Th  giới, tuy r ng  i u kiện này l  không  p  ng  i v i cuộc b u c   u ti n.

Nhi m k  c a Quốc gia  o, v n  a l  thành viên c a U  ban, s  ch m  t vào c c k  h p  a n i trong  i u 8, ph n 1 của Công    c này.

Điều 17

C c Quốc gia Tham gia Công    c này s  c n nh c hoặc khuy n kh ch thành l p c c t  ch c hoặc hi p hội quốc gia, công v  t , nh m  ng viên  ng g p vào việc b o v  di sản v n ho a v  thiên nhiên nh   a   c x c  nh trong  i u 1 v  2 c a Công    c này.

Điều 18

C c Quốc gia Tham gia Công    c này s  ra s c h  tr  c c chi n  ch g y qu  quốc t  do Qu  Di sản Th  giới t  ch c   i s  b o tr  c a UNESCO. H  s  t o  i u kiện thuận l i cho việc quy n g p do c c t  ch c n i trong ph n 3  i u 15 ti n h nh v  m c  ch g y qu  này.

V.  i u ki n và cách S  p x  p H  tr  Qu  c t 

 i u 19

M i Quốc gia Tham gia Công    c này c  th  yêu cầu s  h  tr  qu  c t   i v i tài sản thu  c di s n văn hoá hoặc thiên nhiên c  giá trị  c s c toàn c u n m trên lãnh th  mình. H  s  phải kèm theo  n yêu cầu những thông tin và h  s  t  li u, nh   a n i trong  i u 21, mà h  c  trong tay   U  ban c  th   i  n m t quyết  nh.

 i u 20

D i i các  i u ki n   ph n 2  i u 13, ti u ph n (c) c a  i u 22 và  i u 23, s  h  tr  qu  c t  nh  quy  nh trong Công    c này ch  c  th    c c p cho tài sản thu  c di s n văn hoá và thiên nhiên mà U  ban Di sản Qu  c t   a quyết  nh, hoặc c  th  quyết  nh,  a vào m t trong các danh sách  a   ra trong ph n 2 và 4  i u 11.

 i u 21

1. U  ban Di sản Th  giới s  xác  nh th  t c khảo xét các yêu cầu   c h  tr  qu  c t , các bên yêu cầu phải n u c  th  rõ ràng nội dung yêu cầu, phải xác  nh thao tác   ki n, các công việc c n thi t,   tr u phải t n, m c   kh n c p và lý do tại sao nguồn lực của Quốc gia yêu cầu h  tr  l i không cho phép  ng các chi phí. Các yêu cầu h  tr  phải   c y  ki n  ng h  của chuyên gia, m i khi c  th    c.

2. Những yêu cầu xuất phát t  b  tai ho  hoặc thiên tai, do phải c  hành  ng c u tr  kh n c p, phải   c U  ban x t t c th i v  ưu tiên và U  ban phải c  m t qu    tr  sẵn sàng cho những tình huống  .

3. Trước khi c  quyết  nh, U  ban s  tiến hành những nghiên cứu và tham vấn khi th y c n thi t.

Đi  u 22

S  h  tr  c  a U  ban Di sản Th  gi  i c  th  c  p dưới những hình th c sau:

a. Những nghiên cứu v  các v n đ  m  thuật, khoa học và k  thuật n y sinh t  việc b  o v , b  o t n, gi  i thi u giá trị và ph c h i di s n văn hoá và thiên nhiên, nh  đã xác định trong ph n 2 và 4 Đi  u 11 c  a Công   c này.